

# СЎЗ САНЪАТИ ХАЛҚАРО ЖУРНАЛИ

7 ЖИЛД, 5 СОН

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА

ТОМ 7, НОМЕР 5

INTERNATIONAL JOURNAL OF WORD ART

VOLUME 7, ISSUE 5



# СЎЗ САНЪАТИ ХАЛҚАРО ЖУРНАЛИ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА | INTERNATIONAL JOURNAL OF WORD ART

№5 (2024) DOI <http://dx.doi.org/10.26739/2181-9297-2024-5>

**Бош муҳаррир:**  
**Тўхтасинов Илҳом**  
п.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Бош муҳаррир ўринбосари:**

**Главный редактор:**  
**Тухтасинов Илхом**  
д.п.н., профессор (Узбекистан)

**Заместитель главного редактора:**

**Editor in Chief:**  
**Tuhtasinov Ilhom**  
DSc. Professor (Uzbekistan)

**Deputy Chief Editor**

## ТАҲРИРИЙ МАСЛАҲАТ КЕНГАШИ

**Назаров Бахтиёр**  
академик. (Ўзбекистон)

**Якуб Умарўғли**  
ф.ф.д., профессор (Туркия)

**Алмаз Улви Биннатова**  
ф.ф.д., профессор (Озарбайжон)

**Бокиева Гуландом**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Миннуллин Ким**  
ф.ф.д., профессор (Татаристон)

**Махмудов Низомиддин**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Керимов Исмаил**  
ф.ф.д., профессор (Россия)

**Жўраев Маматкул**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Куренов Рахиммамед**  
к.ф.н. (Туркменистон)

**Кристофер Жеймс Форт**  
Мичиган университети (АҚШ)

**Умархўжаев Мухтор**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Мирзаев Ибодулло**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Болтабоев Ҳамидулла**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Дўстмухаммедов Хуршид**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Лиходзиевский А.С.**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Сиддиқова Ирода**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Шиукашвили Тамар**  
ф.ф.д. (Грузия)

**Туробов Бекпулат**  
масбул котиб, PhD, доцент  
(Ўзбекистон)

## РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

**Назаров Бахтиёр**  
академик. (Узбекистан)

**Якуб Умар оглы**  
д.ф.н., профессор (Туркия)

**Алмаз Улви Биннатова**  
д.ф.н., профессор (Азербайджан)

**Бакиева Гуландом**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Миннуллин Ким**  
д.ф.н., профессор (Татарстан)

**Махмудов Низомиддин**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Керимов Исмаил**  
д.ф.н., профессор (Россия)

**Джураев Маматкул**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Куренов Рахыммамед**  
к.ф.н. (Туркменистан)

**Кристофер Джеймс Форт**  
Университет Мичигана (США)

**Умархаджаев Мухтар**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Мирзаев Ибодулло**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Балтабоев Ҳамидулла**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Дустмухаммедов Хуршид**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Лиходзиевский А.С.**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Сиддиқова Ирода**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Шиукашвили Тамар**  
д.ф.н. (Грузия)

**Туробов Бекпулат**  
отв. секретарь, PhD, доцент  
(Узбекистан)

## EDITORIAL BOARD

**Bakhtiyor Nazarov**  
academician. (Uzbekistan)

**Yakub Umarogli**  
Doc. of philol. scien., prof. (Turkey)

**Almaz Ulvi Binnatova**  
Doc. of philol. scien., prof. (Azerbaijan)

**Bakieva Gulandom**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Minnulin Kim**  
Doc. of philol. scien., prof. (Tatarstan)

**Mahmudov Nizomiddin**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Kerimov Ismail**  
Doc. of philol. scien., prof. (Russia)

**Juraev Mamatkul**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Kurenov Rakhimmamed**  
Ph.D. Ass. Prof. (Turkmenistan)

**Christopher James Fort**  
University of Michigan (USA)

**Umarkhodjaev Mukhtar**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Mirzaev Ibodulla**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Boltaboev Hamidulla**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Dustmuhammedov Khurshid**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Lixodzievsky A.S.**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Siddiqova Iroda**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Shiukashvili Tamar**  
Doc. of philol. scien. (Georgia)

**Turobov Bekpulat**  
PhD Ass. prof. Senior Secretary  
(Uzbekistan)

PageMaker | Верстка | Саҳифаловчи: Хуршид Мирзахмедов

Контакт редакций журналов. [www.tadqiqot.uz](http://www.tadqiqot.uz)  
ООО Tadqiqot город Ташкент,  
улица Амира Темура пр.1, дом-2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; E-mail: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Тел: (+998-94) 404-0000

Editorial staff of the journals of [www.tadqiqot.uz](http://www.tadqiqot.uz)  
Tadqiqot LLC The city of Tashkent,  
Amir Temur Street pr.1, House 2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; E-mail: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Phone: (+998-94) 404-0000

<b>1. Urazaliyeva Mavluda Yangiboyevna</b> O‘ZBEK TILI AUDIOKORPUSI UCHUN PRAATNING FUNKSIONAL IMKONIYATLARI.....	5
<b>2. Kuchkorov Khoshimjon Khasanzoda</b> SOME CONSIDERATIONS ON THE UZBEK TRANSLATION OF THE WORK OF THE ALCHEMIST (ON THE EXAMPLE OF THE TRANSLATION OF AKHMAD OTABOY).....	11
<b>3. Ergashev Mirsaid Baxtiyor o‘g‘li</b> SEMANTIC FEATURES OF THE CONCEPT OF “LOVE-MUHABBAT” IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES.....	18
<b>4. Eshboltayev Bobur Jo‘rayevich</b> BOLALAR REKLAMA MATNLARINING PSIXOLINGVISTIK XUSUSIYATLARI.....	23
<b>5. Qurbonova E‘zoza</b> HUQUQSHUNOSLIKKA DOIR TERMINLARNING SEMANTIK XUSUSIYATLARI VA ULARDA POLIFUNKSIONALLIK MASALASI.....	27
<b>6. Abduxamidova Dilafruz Abduxabirovna</b> TILNING TAFAKKURGA TAFAKKURNING TILGA TA‘SIRI.....	33
<b>7. Usmonova Zarina Habibovna</b> THE UNIQUE ASPECTS OF TRANSLATION IN ENGLISH SCIENCE FICTION.....	38
<b>8. Valieva Noiba Abbasxonovna</b> TIL VA JAMIYAT O‘RTASIDAGI UZVIY BOG‘LIQLIK XX ASR DOLZARB MASALASI SIFATIDA.....	43
<b>9. Dilorom Ikramovna Hakimova</b> “NAFS” KONSEPTINING LINGVOPRAGMATIK TAVSIFI VA TASNIFI.....	49
<b>10. Xasanova Shaxzoda</b> FE‘L FRAZEOLOGIZMLAR TARJIMASI.....	54
<b>11. Ойбек Бектемирович Абдимўминов</b> БМТ ИСЛОҲОТЛАРИ: СИЁСИЙ ҚАРАШЛАР, НАЗАРИЙ ЁНДАШУВЛАР ВА АМАЛИЙ ТАШАББУСЛАР.....	60
<b>12. Хасанова Феруза Мирзабековна, Аҳмедов Нодирбек Алиевич</b> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА С КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА.....	67
<b>13. Усманова Салиха Юлдашевна, Мирзаева Шахло Ризаевна</b> ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ СОСТАВА И СТРОЕНИЯ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО СЛОВА ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМИ НАЦИОНАЛЬНЫХ ГРУПП.....	74
<b>14. Saidvaliyev Farrukh Saidakramovich, Subkhanova Aziza Khabibulla kizi</b> ROLE OF ANTIDEPRESSANTS IN REDUCING THE FREQUENCY AND DURATION OF MIGRAIN HEADACHES.....	80
<b>15. Ишанкулова Нилуфар Ташкентовна</b> HEMIS TILI FEЬЛЛАРИНИНГ АКЦИОНАЛ ТАСНИФИ.....	85
<b>16. Jabborova Dilafruz Ismatullo kizi</b> USING DIGITAL TECHNOLOGIES TO ENHANCE FINANCE STUDENTS’ WRITING COMPETENCE.....	91
<b>17. Jo‘raqulova Mushtariy</b> O‘ZBEK TILI PARALLEL KORPUSINING LINGVISTIK TA‘MINOTI.....	94
<b>18. Maftuna Kamarova Umar qizi</b> KOREYS TILI O‘QITUVCHILARINING O‘QISH KOMPETENSIYASINI RIVOJLANTIRISHDA FLIPPED LEARNING TEXNOLOGIYASINING O‘RNI.....	99

<b>19. Shoxida Ulugova Shoxruxovna</b> LISONIY OBRAZ YARATISHDA DISKURSNING KOGNITIV-SEMANTIK VAZIFASI.....	104
<b>20. Рашидова Камила Ахмаджонова</b> ЗАРОЖДЕНИЕ СОВРЕМЕННОЙ ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ЯПОНИИ.....	109
<b>21. Тошбекова Дилором Исмоиловна, Халимова Нодири Бахронкуловна</b> РУССКАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ И КУЛЬТУРНЫЙ КОНТЕКСТ: АНАЛИЗ УСТОЙЧИВЫХ ВЫРАЖЕНИЙ, ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК, ИХ ПРОИСХОЖДЕНИЕ, РАЗВИТИЕ И РОЛЬ В СОВРЕМЕННОЙ КОММУНИКАЦИИ.....	116
<b>22. Bakhronova Dilrabo Keldiyorovna, Umirova Dilnoza</b> PRAGMATIC FEATURES OF PHRASES IN IAN MCEWAN’S NOVELS.....	120
<b>23. Ikramova Kamola Shuhratovna</b> THE IMPORTANCE OF MYTHOLOGIES, ARCHETYPES, AND MYTHIC UNITS IN THE CREATION OF A FEMALE IMAGE IN NOVELS “PRIDE AND PREJUDICE” BY JANE AUSTEN AND “O’TGAN KUNLAR” BY ABDULLAH QODIRIY.....	124
<b>24. Buranova Madina Uktamovna, Ruziyeva Umida Abriykul kizi</b> SEMANTIC AND PRAGMATIC ANALYSIS OF ANTHROPOCENTRIC IDIOMS IN CONTEMPORARY ENGLISH LITERATURE.....	129
<b>25. Ergashova Baxora Sayfillo qizi</b> ITALYAN XALQ ERTAKLARINING TARIXIY TARAQQIYOTI.....	136
<b>26. Muhtarova Nigina</b> THE USE OF AUTHENTIC VIDEO MATERIALS TO IMPROVE LANGUAGE LEARNING THROUGH COMMUNICATIVE TEACHING.....	141
<b>27. Bayonkhanova Iroda Furkatovna</b> KOREYS TILINI O’RGANISHDA MAQOLLARDAN FOYDALANISHNING AFZALLIKLARI.....	151
<b>28. Ergashev Mirsaid Baxtiyor o’g’li</b> SEMANTIC FEATURES OF THE CONCEPT OF “LOVE-MUHABBAT” IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES.....	157
<b>29. Рашидова Камила Ахмаджонова</b> ЗАРОЖДЕНИЕ СОВРЕМЕННОЙ ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ЯПОНИИ.....	162
<b>30. Ikromova Nigina Oybekovna</b> THE EFFECT OF COGNITIVE LOAD ON THE TRANSLATOR: THE ROLE OF PSYCHOLINGUISTIC PROCESSES IN TEXT TRANSLATION.....	169
<b>31. Эргашева Дилноза Тохировна</b> АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА.....	175
<b>32. Nasiba Azizova</b> THE CONCEPT OF LINGUISTIC PERSONALITY IN THE WORKS OF ALISHER NAVOI.....	180



ISSN: 2181-9297

www.tadqiqot.uz


**Usmonova Zarina Habibovna,**

Senior teacher of Bukhara State University

Orcid ID: 0000-0001-8209-0713

E-mail: z.h.usmonova@buxdu.uz

## THE UNIQUE ASPECTS OF TRANSLATION IN ENGLISH SCIENCE FICTION

 <https://doi.org/10.5281/zenodo.14799690>

### ABSTRACT

This article is devoted to main features of translation in English sci-fi and the works of scientists are analyzed and discussed, and there were mentioned the last innovations, many researches of styles and terminology in science fiction literatures' translation and their contribution to the development of the language and translation.

**Key words:** Translator, translation, neologism, sci-fi, alternative, style, terminology, genre, fiction, translation machine.

**Усмонова Зарина Хабибовна**

Старший преподаватель

Бухарского государственного университета

Orcid ID: 0000-0001-8209-0713

E-mail: z.h.usmonova@buxdu.uz

## УНИКАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКОЙ НАУЧНОЙ ФАНТАСТИКИ

### АННОТАЦИЯ

В статье рассматриваются основные особенности перевода в английской научной фантастике, анализируются и обсуждаются труды ученых, упоминаются последние нововведения, многочисленные исследования стилей и терминологии в переводе научно-фантастической литературы и их вклад в развитие языка и перевода.

**Ключевые слова:** Переводчик, перевод, неологизм, фантастика, альтернатива, стиль, терминология, жанр, художественная литература, переводческая машина.

**Usmonova Zarina Habibovna,**

Buxoro davlat universiteti katta oqituvchisi

Orcid ID: 0000-0001-8209-0713

E-mail: z.h.usmonova@buxdu.uz

## INGLIZ ILMYI FANTASTIKASIDA TARJIMANING OZIGA XOS JIHLTLARI

## ANNOTATSIYA

Maqolada ingliz ilmiy-fantastik asari tarjimasining asosiy xususiyatlari ko'rib chiqiladi, olimlarning asarlari tahlil qilinadi va muhokama qilinadi, ilmiy-fantastik adabiyotlar tarjimasidagi so'nggi yangiliklar, uslublar va terminologiyaga oid ko'plab tadqiqotlar, ularning til va tarjima rivojiga qo'shgan hissasi haqida so'z boradi.

**Kalit so'zlar:** Tarjimon, tarjima, neologizm, badiiy adabiyot, muqobil, uslub, terminologiya, janr, badiiy adabiyot, tarjima mashinasi.

**Introduction.** One of the most complex works to translate is the English in quite a substantial amount of English Science Fiction due to how overarching the genre tends to be. Most sci-fictions also involve technical scientific elements, imaginary invention, and far reaching galaxies, which is elaborate in its own right, and includes a new creative work from the translator to comprehend the subtle points of the foreign text. The analysis will be directed to the most significant peculiarities of this translation, including social and cultural aspects of the context, and various experts in the related field will be surveyed to provide insight on the difficulties and contentious issues involved.

**Methodology.** *Linguistic Challenges: Terminology and Style.* The language, style, and terminology used in science fiction literature raises a very pressing question and a challenge that involves specialized vocabularies. In comparison to other literary styles, science fiction has a high usage of neologisms, technical terms, and jargon specific to the fictional world it creates. Consequently, language specialists are divided on whether preexisting neologisms in the language should be adopted, literal translation and transliteration should take place instead. Each of the aforementioned approaches has certain potential benefits and downsides pertaining to the accuracy and style. The selection of strategies adopted seems to be contingent on the understanding of the source language and its specific audience. Additionally, the sociocultural phenomena of science fiction like impersonal constructions, quotations, and persuasive footnotes also need attention when translating a work. Translation experts have often found it tough to strike a balance between the semantic essence of the literature and the intended message by the target audience. Such literature is extremely downright subjective in nature, which makes the translation process all the more intricate. A comparative view of translation in different languages seems to suggest alternative ways of resolving such linguistic issues. For instance, the translation of verbs introducing direct speech in British fiction into the Ukrainian language is a topic that is contested among critics and linguists.

Another challenge, as mentioned by Science Fiction based linguists, is creation of quasi-realias, which are made-up words that sound like real words, but have a context specific significance [9,23]. In this case, the context in which these terms are used needs to be taken into account, as well as the and the factor of the author's intention and the coherence of the story [9]. When there are no direct equivalents in the target language, the means of achieving equivalence tend to be creative, explaining the variations of translations of a given work stemming from the work translated [9,23]. It has also been noted that the translation of such terms is problematic, as the culture in which these terms are embedded is fundamentally more complex and intricate than other languages [10,11]. At the same time, the translator gets the idea of how these words might be interpreted and used in culture where such interpretations are not acceptable [10,11]. For instance, *The Three-Body Problem*, a Chinese science fiction book has been translated into English; this transition has been compared in various studies in order to examine what difficulties translators face [4,46], [11,28], [12,14]. One of the reasons as to why this translation has succeeded in the West is due to the insightful ideas in the original work being easily readable [13,25].

This is compounded by the reception of science fiction in different cultures, which adds a further layer of complication to the translation of texts into other languages. The choice of translation strategy and the acceptability of the translated book, according to some scholars, largely depends on the popularity and the acceptance of a particular genre in different societies. The other extreme finds the political authorities censor either translations or comment exte control over them. This compromises an author's original intentions as the end product has alterations or omissions made, which were unintentional. It was during the years 1950s and 1970s that Anglo-American science

fiction made its way to Italy. The Exchange of power in politics and social ideologies could, according to some scholars, have been translated to a greater extent due to that process. Besides the linguistic otherness, which differs from one country to another, the process of translation re-presents the socio-political and socio-cultural forces that coexist with and surround the foreign text. Through the lens of Arabic science fiction, and by using English translation, we can gain insights as to how artists work to illustrate the interstice of sociopolitical movements by employing dialectical complementarism.

**Research.** The English translations of America and other Western countries were deemed vulgar by non-English speakers during the 1950s and 1970s. Fiction and English non-fiction were read with a strong interest. However, these accounts were soon eclipsed by political views. Later on, cultural jingoism, anti-colonial movements, and globalization were encouraged. The genre was overshadowed by feminist writers who were preoccupied with political hustles, the Israel-Palestinian war, and the 9/11 terrorism. By doing this, they manipulated myth. The English translation of this diphasic system is represented by this. Three zodiac signs, namely Gemini, Cancer and Leo respectively, are used in the English translation.

They are all women and have been sleeping with King Gamsakhurdia, who banished those who first appeared in his society from his realm.

*Genre-Specific Difficulties: World building and Fantastic Realities*

Translators face unique challenges with science fiction, as it centers on creating plausible but fanciful worlds. The translator must take into account the author's approach to building their world while translating phrases, names, and notions that are not genuine [21,11]. Translators are required to adjust the text accordingly while keeping the original in its charm and authenticity. Often, this requires devising innovative methods to preserve the tone and aesthetics of the source material while maintaining an eye-catching and understandable translation for the target audience. The difficulty and complexities of translating a complex fictional world are best illustrated by the translation of J.R.R.R. ".

Additional obstacles are encountered when translating authorial in fads [22, 12]. Due to the author's customary formulation of terms for the book, they are frequently not translated into other languages. Descriptive translations, existing terms with modified meanings or neologisms in the target language are all options that translator[a] may opt for. The translator must take into account factors such as reader comprehension, stylistic consistency, and accuracy when interpreting the pros and cons of each approach. [22,12]. By examining William Gibson's neologisms in *Mona Lisa Overdrive* and their Russian translation, translator to this issue shows the range of approaches employed by different individuals.

**Analyses.** Advances in machine translation and technology. The translation of scientific articles is currently facing new opportunities and challenges due to the development of machine translation (MT) technology [23, 24]. Despite the existence of efficient and time-saving methods, research is still ongoing to determine how machine translation (MT) can be used for literary translation, especially for forms with complex linguistic features (23, 24). The advantages and disadvantages of machine translation are demonstrated by comparing the situations of editing and non-machine translation in text translation. In addition, machine translation can also be used as a tool for translators to make comparisons or find inspiration. [23,24] Since machine translation often contains errors and inconsistencies, full consensus and human editing are required. Incorporating machine translation into the definition requires a clear understanding of its strengths and limitations.

**Discussion.** A more extensive investigation is necessary to fully comprehend how different translation methods impact reader reception and improve techniques for addressing the specific challenges in this field. There are ample chances for cross-linguistic and cross-cultural comparative studies, which examines the specific decisions of translators and how those decisions affect the output. A more comprehensive understanding of these problems will lead to better translation methods and a greater comprehension of the influence and global reach of science fiction.

It's connected with the fact that in the modern world there are a large number of scientific definitions that are included in the scientific circulation of the target language are better translate according to the pronunciation of the original language in avoid translation errors.

### **Conclusion**

Translating English science fiction is a complex task, with linguistic, cultural, and stylistic demands. Translators face many challenges, including managing technical language, addressing cultural differences, and adapting their style to suit different audiences and languages. These challenges are complex. Many of the difficult decisions involve controlling the use of neologisms and quasi-realisms, conveying humor, or choosing between translation and adaptation. Despite the benefits of technological advances such as machine translation, there are also unique challenges that deserve further investigation.

### **References:**

1. Lass, M. (2012). Translating cyberpunk vocabulary in William Gibsons neuromancer. None. <https://doi.org/None>
2. Aloisio, L. (2019). Translating chinese science fiction: the importance of neologisms, coined words and paradigms. None. <https://doi.org/None>
3. Qin, L. (2022). Strategies for translating chinese colloquial expressions into english in science fiction: a case study of english version of the three-body problem. *International Journal of Education and Humanities*. <https://doi.org/10.54097/ijeh.v6i1.3091>
4. Bidnenko, N. P. (2015). -. None. <https://doi.org/None>
5. Bianchi, D. (2019). The politics of translating science fiction : an analysis of translated anglo-american science fiction in italy (1950s-1970s). None. <https://doi.org/None>
6. Opanasenko, V. (NaN). Translation of verbs that introduce direct speech in british literature (the example of j. strouds lockwood & co. series of novels). None. [https://doi.org/10.12958/2227-2844-2024-2\(361\)-106-112](https://doi.org/10.12958/2227-2844-2024-2(361)-106-112)
7. Opanasenko, V. (NaN). Translation of verbs that introduce direct speech in british literature (the example of j. strouds lockwood & co. series of novels). None. [https://doi.org/10.12958/2227-2844-2024-2\(361\)-106-112](https://doi.org/10.12958/2227-2844-2024-2(361)-106-112)
8. Oshanova, E. S. & Bystrova, A. V. (2022). The specificity of translation of english quasi-realias into russian and german in science fiction. None. <https://doi.org/10.22213/2618-9763-2022-3-102-111>
9. Zhang, Q. (NaN). Research on the translation of culturally-loaded words in chinese contemporary science fiction literature under the domestication and foreignization translation strategiesa case study of the subtitle translation of the wandering earth. *Modern Linguistics*. <https://doi.org/10.12677/ml.2023.119564>
10. Gao, J. & Hua, Y. (2021). On the english translation strategy of science fiction from humboldt's linguistic worldview taking the english translation of three-body problem as an example. *Theory and Practice in Language Studies*. <https://doi.org/10.17507/TPLS.1102.11>
11. Wang, W. (2023). A study on the english translation of the three-body problems terms from the perspective of cognitive terminology. *Studies in Linguistics and Literature*. <https://doi.org/10.22158/sll.v7n1p29>
12. Sun, L. (2023). A study on the readability of liu cixins science fiction novels in english translation -- a case study of taking care of god. *Studies in English Language Teaching*. <https://doi.org/10.22158/selt.v11n3p28>
13. Enriquez, J. & Margarita, R. (2018). Don't panic! cultural difficulties in the translation of english humour into spanish for a cuban context: the hitchhiker's guide to the galaxy. None. <https://doi.org/None>
14. Nouh, A. & Fouad, J. (2022). The power of names: name translation in young adult fiction. *International Journal of Childhood and Women's Studies*. <https://doi.org/10.21608/ijcws.2022.142040.1012>

15. Alhashmi, R. (2022). Science fiction in translation: perspectives on the global theory and practice of translation. *Arab World English Journal For Translation and Literary Studies*. <https://doi.org/10.24093/awejtls/vol6no4.13>
16. Milovanovi, M. (2021). Science fiction in belgrade in the 1920s: a possible contribution to the development of metropolitan belgrade. *None*. <https://doi.org/10.19195/0867-7441.27.15>
17. Looby, R. (2022). The control of english language science fiction in people's poland. *Science Fiction Studies*. <https://doi.org/10.5621/sciefictstud.46.3.0526>
18. Li, P. & Tian, C. (2021). Translation policy, social system, and ideology: a study on the english translation of modern chinese fiction for america during the cwraj. *SAGE Open*. <https://doi.org/10.1177/21582440211046944>
19. Alhashmi, R. (2023). Diglossia between edge and bridge in arabic science fiction: reinventing narrative after the arab spring. *Interdisciplinary Literary Studies*. <https://doi.org/10.5325/intelitestud.25.1.0054>
20. Pavlova, T. A. & Potovskaya, K. S. (2023). Rendering of genre-stylistic specificity when translating fantastic realities in science fiction (using the example of the translation of j. r. r. tolkiens trilogy the lord of the rings).. <https://doi.org/10.7256/2454-0749.2023.11.68912>
21. Iaroshenko, P. N. (2024). The author's neologisms of w. gibson's science fiction novel "mona lisa overdrive": features of word formation and translation from english into russian. *None*. <https://doi.org/10.30853/phil20240302>
22. Vieira, L. N., Zelenka, N., Youdale, R., Zhang, X., & Carl, M. (2023). Translating science fiction in a cat tool: machine translation and segmentation settings. *None*. <https://doi.org/10.12807/ti.115201.2023.a11>
23. Usmonova, Z. H. (2017). Stiven King romanlarining badiiy xususiyati va uning o'zbek ilmiy fantastikasiga ta'siri. *Міжнародний науковий журнал Інтернаука*, (1 (1)), 170-172.
24. Habibovna, U. Z. (2022). *Truth and fairness in "the dead zone" by steven king's*. *Open Access Repository*, 8 (1), 77-80.
25. Usmonova, Z. H. (2017). The artistic character of Stephen King's novels and their influence on Uzbek science fiction. *Міжнародний науковий журнал Інтернаука*, (1 (1)), 170-172.
26. Usmonova, Z. H. (2016). Ingliz va o'zbek tillarda so'z birikmalarining grammatik xususiyati va sintaktik (binar) tahlili. *International scientific journal*, (4 (2)), 58-60.
27. Usmonova, Z. (2022). СТИВЕН КИНГНИНГ “ЎЛИК МИНТАҚА”(“DEAD ZONE”) АСАРИДА «THE LAUGHING TIGER»(“СМЕЮЩИЙСЯ ТИГР”) ОБРАЗ ТАЛҚИНИ. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)*, 12(12).
28. Usmonova, Z., & Quvvatova, D. (2021). The features of artistic functions in scientific fantasy (using the example of Ray Bradbury and Isaac Asimov's works). *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*. <https://saarj.com>, 11(3).
29. Usmonova, Z. H. (2021, March). *The peculiarity of fantastic works (on the example of the works of Ray Bradbury, Isaac Asimov and Stephen King)*. *European Scholar Journal*, 2 (4), 499-503.
30. Rasulov, Z. (2024). Ortiqchalik va tejamkorik tamoyillarining o'zaro munosabati. *Conference Proceedings: Fostering Your Research Spirit*, 8-9. <https://doi.org/10.2024/tw831c49>
31. Rasulov Zubaydullo Izomovich, . (2024). BALANCE OF ECONOMY AND REDUNDANCY IN INFORMATION TRANSMISSION. *International Journal Of Literature And Languages*, 4(10), 26-28. <https://doi.org/10.37547/ijll/Volume04Issue10-06>
32. Erkinovna, Y. F. (2024). Modern Learning Methods and the Effectiveness of the Communication Maxims in Education. *Miasto Przyszłości*, 55, 1133-1136. <http://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/5816>
33. Yuldasheva, F. . (2024). GRICEAN MAXIMS OF CONVERSATIONAL COOPERATION. *Models and Methods in Modern Science*, 3(3), 57-61. <http://www.econferences.ru/index.php/mmms/article/view/13340>

# СЎЗ САНЪАТИ ХАЛҚАРО ЖУРНАЛИ

7 ЖИЛД, 5 СОН

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА

ТОМ 7, НОМЕР 5

INTERNATIONAL JOURNAL OF WORD ART

VOLUME 7, ISSUE 5

Контакт редакций журналов. [www.tadqiqot.uz](http://www.tadqiqot.uz)  
ООО Tadqiqot город Ташкент,  
улица Амира Темура пр.1, дом-2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; E-mail: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Тел: (+998-94) 404-0000

Editorial staff of the journals of [www.tadqiqot.uz](http://www.tadqiqot.uz)  
Tadqiqot LLC The city of Tashkent,  
Amir Temur Street pr.1, House 2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; E-mail: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Phone: (+998-94) 404-0000